

1. aſ dā ki.kas nā klāt. n̄ pax xīl n dā. xēl n
xā bā. n̄
2. mōnā vrī. n̄ dā xī. x dā blū. mō gō gi. tō
3. te. r gawē. rax spī. l nax nīmī. l a. s mer
mā. ſi. r nō
4. spū. an xī. s la. stax wær. k
5. urp dā. s xī. l p kre. r gō. xā bax. y. mō. lē
bro. i t
6. dī. n tī. r mō. r mō. n hē. l d̄ n̄ spī. l. t. stō. r xī. n zō. n̄
vī. n̄
7. dā s xī. pō. r lē. k tō xō. n̄ lī. pō. n a. ſ
8. xī. n dā. fā. b. rī. k xī. s nī. k. tō xī. r n̄
9. kum hī. r mō hī. nō. kō - kum. - d̄ kī. l n̄ t
10. bō. s. t. a. p. t. s̄. s fī. r pī. n̄ tō. lī. r - pī. n̄ t. s̄. s
11. brē. n̄ d̄. s̄. s̄. t wī. l. d̄ kī. lō. r kī. r. k. r. d̄ (zure kessen).
kī. r. k. s. kō. s
12. xā hē. r mō mē. l hī. r n̄ vā. v. d̄ drē. lī. tō. r z
wā. n̄ oet. xō. d. r. u. r. hō.
13. x̄ drē. r. d̄. x̄ nō. mē. mē. r nō. k lē. y. r. p. l.
14. k hē. r mō zō. n̄ k r nī. gō. zī. r n̄
15. vā. r. stō. n. v. t wā. r t nī. ſ. ſ. l nō. mē. l. d̄. gō. vī. r t
16. zī. k sē. l lē. r. d̄. f. i. k bē. r mō. lē. dā. k mē. r
hō. lō. nī. mē. r. gō. gō. xē. l n̄
17. xī. k hē. r mō. t nī. xō. d. s̄. n̄ zō. lō. s vī. r n̄ t
18. wī. hē. l. gō. t. ā. xō. d. s̄. n̄. - d̄ n̄ dī. d̄. dī. r n̄ dō. r
a. ſ. kō. m. t
19. nō. spī. nō. kō. p. - spī. nō. wē. l. bō. - ō. n̄ hā. r. l. f. mō. x̄. n̄
20. d̄ n̄ klā. r. k. - bā. n̄ en vō. r. v. e. l. - d̄ n̄ wā. - d̄ m̄
bī. m̄. n̄ t (laag gelegen wei - nogal maerassig) -
nō. pā. d. s̄. t. u. r. l. - d̄ n̄ hō. x̄. - nō. vā. s. - nō. pī. pō. lō. n̄
21. dī. d̄. kē. l. r. l. dē. dō. n̄ hī. r. d̄. lō. r wē. l. t. l. t. fī. x. tō
22. k s̄ a. r. l. a. pē. r. l. t. s̄. s̄. xē. vō
23. ē. n̄. gō. l. ā. n̄. t. u. f. p. l. a. s̄. xē. p. n̄ a. ſ. f. b. r. e. kō
24. x̄ hē. l. fā. r. xō. lī. v. mī. s̄. n̄ nō. bē. t. xō. k. r. e. gō
25. gē. l. mō. t wī. l. d̄. bī. l. d̄. s̄. t. x̄. n̄. - bī. r. i. r. - d̄
brē. l. t. s̄. tō
26. dā. r. stā. m. bē. l. t. s̄. tō. tō. nō. mē. l. d̄

27. dī. d̄. mō. n̄ hē. l. d̄. lē. vō. gō. l. a. k. nō. gō. v. l. t. n̄
hī. r. d̄. r
28. lī. s̄. i. l. fē. l. z xī. x̄. i. n̄. dō. n̄. hē. m. l. nī. xō. l. lē. vō
29. dā. s̄. xō. l. jū. r. e. n̄. d̄. s̄. xō. l. kī. n̄. dō. rō. xē. l. n̄. mē. l. tō
mī. r. d̄. s̄. tō. r nō. dā. xī. r. d̄. gō. wē. r. s̄. t
30. x̄. k̄. ā. r. n̄. tō. x̄. nī. kō. mō. n̄. xī. l. dā. k̄. xī. r. i. d̄. t. sē. l. n̄
31. dā. bī. r. d̄. s̄. tō. dī. r. i. n̄. hō. gē. r. d̄. lē. r. xō. l. t. m. z. l. s̄
32. x̄. k̄. a. r. nī. xō. wær. kō. x̄. hē. r. hē. l. p. a. n̄
33. s̄. t. i. k. t. i. s. nō. s̄. tē. r. l. i. n̄. dī. d̄. bē. l. s̄. m̄
34. nī. l. d̄. - mē. l. tō. hē. d̄. l. z. wō. e. r. tō. r. nō. mē. l. d̄.
gō. s̄. p. i. r. l. i. t
35. hē. r. lā. - xī. k. hē. r. m. a. l. t. wī. l. d̄. kī. l. r. n̄. u. r. p. x̄.
gō. r. u. p. r
36. dī. pē. r. xī. s̄. nī. rā. p. - dā. zī. l. t. n̄. s̄. ḡ. d̄. n̄. wī. l. tō
kī. r. a. n̄. xī. n̄
37. zā. xē. l. wē. l. x̄. nō. t. f. e. l. t
38. xā. hē. l. t. m. xī. l. d̄. s̄. t. s̄. gē. l. d̄. hō. l. d̄. p. n̄. u. r. p. dē. t. r. n̄
39. x̄. zā. l. t. nō. l. t. nī. wā. t. bē. r. e. n̄. s̄
40. xī. l. x̄. dā. hē. l. d̄. f. t. fā. n̄. dō. r. mē. l. l. k̄. wā. t
41. dā. mō. n̄. nū. y. t. sō. n̄. v. rā. bō. x̄. lē. r. mō
42. xī. n̄. t. s̄. xē. l. t. s̄. wē. s̄. mō. n̄. xī. s̄. xō. v. d̄. r. lē. r. k̄
43. x̄. xī. s̄. fī. r. u. r. m. dā. t. m. s̄. t. a. e. r. k̄. xī. s̄
44. wā. lō. nū. y. tō. dā. dā. hē. l. d̄. f. t. fā. n̄. hē. l. mō. t. n̄
gē. lō. dā. r. n̄. dō. r. hē. l. d̄. f. t
45. hē. l. d̄. f. t. xī. l. d̄. dā. bē. l. t. u. r. p. hē. l. d̄. f. t
46. vī. r. zā. mē. l. tō. r. xī. l. s̄. o. vē. r. t. a. x̄. v. e. r. kō
47. zā. spī. r. i. n̄. s̄. n̄. u. r. m. tō. r. wē. r. t. s̄. tō. vō. r. d̄. wē. dī. n̄
48. dā. bō. l. m̄. k̄. wī. l. d̄. kō. r. zā. l. dā. bō. l. m̄. gī. zī. l. fō. lō
49. dū. r. dī. r. d̄. s̄. tō. vē. r. n̄. s̄. tō. r. xī. s̄. t. u.
50. t. b. r. gī. n̄. tō. k lē. pō. vō. r. dā. v. y. x̄. mī. r. s̄. - dā
hō. l. mī. r. s̄. - t. l. d̄. f. - dā. vē. l. s̄. p. a. r. s̄
51. d̄. m̄. bē. l. t. s̄. p. r. a. e. - vō. zō. kō. s̄. lē. r. dō. r. - vō. s̄. p. r. a. e. n̄.
d̄. f. t. b. r. a. e. n̄. - o. e. t. s̄. p. r. a. e. n̄
52. dī. v. rā. - hē. l. tō. r. hō. r. lō. tō. s̄. n̄. a. e. n̄
53. xā. vō. l. dō. r. hē. l. t. m̄. zē. l. s̄. jō. r. lā. n̄. k. nō. t. s̄. xō. l. d̄. tō. gō. n̄
54. k hē. l. mō. t. m. a. ſ. f. x̄. vō. d̄. vā. r. n̄. zū. r. lō. l. t.
lā. s̄. t. wā. tō. r. tō. gō. n̄

55. vō. lō vē. lō xī. dō nīf. l. a. st. hī. r
56. ē. l. rō pō. tō xē. nī f. l. wē. l. t // st. a. nō
pō. l. tō ||
57. dō xwaelō st. d. i. n dō s. x. a.
58. i. m. ē. at i. l. st. nō. x. tō k. a. d. u. r. m. e. r. dō
k. ē. l. s. a. b. a. l. t. a. s. p. e. l. o
59. dī k. ē. l. s. k. ē. l. dō k. l. ē. l. r. l. i. l. x. t. - i. r
60. a. r. t. r. o. k. m. ē. l. t. a. s. t. ē. l. t. f. a. n. t. p. r. ē. l. t.
61. i. n. d. a. n. t. a. t. k. w. a. m. d. s. g. ē. l. s. hī. r. a. l. s. j. d. r. a
nō dō k. ē. l. r. m. i. s
62. dō pō. t. a. r. x. e. r. d. a. d. ū. s. hī. r. v. u. l. m. a. r. k. t. i. s
63. gō x. u. r. x. t. m. a. w. ē. l. l. m. o. g. a. x. e. r. n. i. l. k. s. t. e. g. a. m. a.
64. dō xwalmō x. l. l. s. g. d. l. t. r. a. l. x. h. o. m. a
65. g. d. r. a. v. a. n. d. o. x. i. r. k. d. t. s. p. e. l. o
66. e. t. a. x. o. k. x. ē. l. r. a. k. ē. l. s
67. x. d. n. a. m. o. t. a. r. i. s. k. a. p. o. t. - a. l. t. i. d. i. m. p. a. r. n
68. t. i. l. a. n. a. w. ē. r. m. a. n. d. a. r. x. a. w. e. r. s. t. ē. r. n. t. i. x. n. a
x. a. l. t. o. n. a. v. a. t
69. d. a. m. a. e. n. a. k. s. l. a. e. p. t. b. a. e. r. a. v. y. t. s
p. d. a. x. d. m. b. e. r. s. t. i. n. d. a. p. o. t.
70. i. l. k. s. a. w. i. r. l. s. d. a. r. t. a. f. a. k. t. o. e. i. r. n. a. b. r. i. f. b. r. o. x. t.
71. k. h. ē. r. m. p. a. e. n. o. m. a. n. k. ē. r. t
72. i. k. a. n. m. e. r. x. i. r. n. d. w. i. s. x. a. m. e. r. n. s. n. u. r. m. g. d. n.
73. n. o. t. s. x. u. r. f. s. p. a. n. n. a. t. p. r. ē. l. t. i. n. d. a. n. i. f.
k. a. r.
74. i. l. k. h. ē. m. w. a. r. k. o. e. t. s. - x. a. r. v. f. r. d. a. n. u. r. n. a. l.
75. dō x. o. n. v. a. n. d. a. k. f. n. i. n. i. x. o. k. s. v. l. a. s. t.
x. o. w. e. r. s. t.
76. w. i. r. t. a. g. i. r. n. a. b. o. g. a. m. o. l. k. a. r. w. a. e. n. s.
77. dī r. o. l. x. a. k. ē. r. m. a. l. a. n. a. d. o. r. a. s.
78. k. x. l. o. l. s. f. a. r. g. i. w. o. r. t. f. a. n.
79. t. k. i. n. a. k. a. w. a. x. d. o. l. t. i. r. d. a. r. s. t. k. i. s. t. e. n.
d. o. l. s. p. a.
80. x. a. n. o. l. r. a. n. ē. r. n. x. d. n. o. l. s. g. a. l. o. l. s. p. a.
81. k. f. r. d. o. x. t. a. r. k. s. i. s. m. e. r. n. a. k. a. e. r. f. x. a. b. r. e. i. m. b. e. r. s.
p. l. a. k. s.
82. d. a. s. j. d. n. s. p. r. o. e. t. f. a. n. dī l. i. l. r.

83. a. x. e. i. t. a. x. a. r. s. t. r. o. t. o. p. a
84. t. f. o. l. o. k. s. u. r. x. t. nī a. n. a. s. d. a. t. g. ē. l. a. ē. r. n.
x. a. k. d. u. r. m.
85. h. a. e. l. s. m. u. n. d. i. l. x. d. r. o. l. x. f. a. n. d. r. n. d. a. e. s. t.
86. d. i. s. w. e. r. x. l. a. e. p. t. k. r. u. r. m. - t. i. l. x. u. r. m. l. a. r. s. t. a.
87. i. l. k. o. x. t. f. a. d. a. k. l. a. e. n. a. n. t. r. u. i. m. l. i. k. s.
88. dō b. u. r. k. i. s. p. o. s. t. a. e. r. v. a. v. a. n. i. r. k. o. e. s. t. i. n.
t. a. s. l. i. k. s.
89. x. a. l. i. k. s. w. a. r. s. k. o. e. t. ē. r. n. g. u. r.
90. i. n. d. a. l. u. i. m. a. r. i. l. s. t. b. e. l. s. t. a.
91. n. a. s. x. l. a. t. a. r. m. y. r. t. x. u. r. k. l. a. n. a. m. i. l. k. s.
92. x. y. r. k. t. i. s. n. o. m. a. n. a. n. k. ū. r. t.
93. k. w. e. r. t. n. i. w. a. d. a. r. k. m. y. r. t. x. d. x. y. r. k. s.
94. n. a. k. u. r. l. a. k. ē. l. d. a. r. i. s. x. u. r. f. a. t. b. i. r. r.
95. i. l. k. m. y. r. s. t. s. o. l. l. u. r. t. r. i. l. y. k. a. n. u. r. m. t. a. v. a. r. s. t. a. e. t. h. o.
96. i. l. k. m. y. r. t. i. r. s. t. f. o. r. j. a. r. i. n. d. a. s. t. a. r. l. v. y. r. r. a.
97. m. a. b. r. y. r. r. w. a. r. s. m. y. r. x.
98. dō m. ē. l. i. s. k. b. u. r. r. m. a. r. k. t. n. a. g. r. o. i. t. n. t. ū. r.
99. d. a. r. b. o. b. a. r. m. e. l. o. k. i. l. x. d. a. n. ē. r. n. x. y. r. t. -
s. t. y. r. t. a. m. a. r. m. e. r. t. r. a. l. x.
100. m. a. x. a. d. i. a. p. l. a. t. k. l. a. n. a. v. a. r. l. a. n. u. r. p. a. n. y. r.
101. a. i. l. x. u. r. p. a. l. s. n. a. - sekuur niet gebr. -
d. a. r. s. f. a. n. w. a. r. o. k.
102. a. k. u. r. m. t. n. o. l. t. n. a. m. a. n. y. r. t. a. l. o. l. t.
103. i. n. i. t. o. l. j. a. x. e. l. n. d. a. r. b. e. r. z. g. a. dī v. y. r. s. p. r. a. v. a.
104. d. n. r. v. d. a. g. a. r. d. a. u. r. p. d. a. v. a.
105. i. l. b. o. l. m. k. ē. r. m. a. x. d. n. s. t. l. a. k. f. a. n. d. a. b. e. l. x. a. v. e. l. r. a.
106. g. a. m. y. r. t. o. r. s. f. f. l. a. n. i. s. k. o. r. m. a. k. f. i. r. r. a.
107. a. i. l. s. f. a. l. p. v. a. g. a. k. o. m. a. m. e. r. s. d. n. g. u. r. j. b. o. e. s.
x. e. l. t.
108. dī d. f. r. z. i. s. f. a. r. b. y. r. k. o. m. h. a. e. t. x. o. m. a. r. k. t.
109. i. r. g. a. t. r. a. d. a. v. r. a. m. y. r. t. k. l. a. n. a. n. v. a.
110. i. l. k. h. ē. m. hī. r. g. ē. l. s. x. a. r. s. o. t. m. o. t. w. a. r. s. x. i. r.
g. u. r. x. d. l. t.
111. dō b. r. a. v. a. r. x. e. l. d. a. r. t. n. o. x. t. a. dī. r. i. s. u. r. m.
t. a. b. a. v. a.
112. b. a. k. a. - i. l. k. b. a. k. - g. ē. l. b. a. k. t. - h. a. b. a. k. t. - b. a. k. t. a. m.

- wɛɪlə baks - ɪɪk baktə - gɛɪ baktə - hæ.
 baktə - wɛɪlə baktə - mə hɛmə gəbaks
114. bi:ə - ɪɪk bi:ə - gɛɪ bi:t - hæ. bi:t - wɛɪlə
 bi:ə - bi:əmə - ɪɪk bu:t - k hɛɪm gəbətə -
 bɔɪə ʒɛɪlə nɔɪk
115. tɪɪx ə klæ: n mə tɪɪx ə fæ: n
116. gə kɔɪ nt hi: ɔ: ə kɛ: gən u: p də mɛɪt
117. ə hɪ: t gəxɪ: t dɑ: t m ʊɪt mə. ʒɑ: l pɛ: ʒə
118. də mæ: t se: t dɑ: t m gəɫæ: k hæ t
119. də wɪrə væ: f pɛ: ʒə
120. ʊ: n dər di: n ɔ: k lɪɪ gə vɔɪ lɪ: kɪs
121. tɪwɪtə ʒɑ: l gʊ: ʒə - tɪɔ: j dɑ: l
122. ət hɔ: ɪɪ s nɔxɪ: t n - tɪɪ s nɔgmə ʒy: t
 ʒə mɛ: ɪ: t
123. mə tʃɔ: nɛ: ɪ s mə. kɛ: ʒə mɛ: t n dɔ: ʒə vɑ: n
 m ɔ: .
124. dɑ: bɛm kə ʒɑ: l dɔ: mɔ: ɪ: lɛ: kɪ: nə ʒy: ʒə
125. də pɑ: 'stɔɪ: ɪ: hi: t ʒu: ʒə wɛ: n
126. ʊ: ʒə ɔ: t hɔ: ɔ: ɪɪ x a: f ʒə brɑ: t n t
127. t mɛ: lək spɔ: ɛt ɔ: tən ɔ: ʒə vɑ: n də kɪ: tʃ
128. də kɔ: ɛt ɔ: lɛt fɔ: də kɪ: s. ʒə. də pɛ: ʒə ʒə
129. də bɛɪ: ʒə fɑ: n də kɪ: ɔ: w. ʒə n bɪ: ʒə vɑ: n
 ɛxəwɪt

130. də tɪwɪ: ɔ: dɔ: ʒə kɪw. m ə nɔ bɔ: ɔ: tɔ
131. ʒə hɛɪ m ə n ə m pɛ: ɪ: ɪ: m blɛ: t ʒɛɪlə gə
132. də ʒæ: ʒ ɪɪ x wɑ: flæ.
133. də sɪnɪ: ɔ: lɛ: t. ɪ: k
134. tɪɪx ə n ɪɪ wəxæ: t ʒɔ: lɛ: ɔ: dɑ: kɪ: t n ɔxɪ: t n
 hɛɪm
135. nɪ: pɑ: t wɔ: ɛt nɛ: ɔ: n hɪ: ɪ: l nɪ: f stɑ: t
136. dʊ: t n - ɪɪk dɪ: nət - gɛ: t dʊ: ʒə t - hæ dʊ: ʒə t -
 wɛɪlə dɪ: t n t - gɛ: t lə dʊ: ʒə t - ʒɛɪlə dɪ: t n t -
 ɪɪk dɛ: ʒə t - gɛ: t dɛ: ʒə t - hæ dɛ: ʒə t - wɛɪlə
 dɛ: ʒə t - gɛ: t lə dɛ: ʒə t - ʒɛɪlə dɛ: ʒə t -
 dɛ: ʒə kɪ: k dɑ: t - dɛ: t ɔ: mət m ɔ: - dɛ: ʒə t m ɔ: .
137. dɑ: ɔ: pɑ: ɔ: n dɔ: ɔ: p kɪ: ɪ: ɔ: t - də vɪ: t n t - də
 ʒʊ: l dɔ: ɔ: tɔ
138. dɔ: ɛ: ʒə - hæ. dɔ: ɛ: t - hæ. dɔ: ɛ: tɔ: ɔ: - ə hɪ: t ʒə dɔ: ɛ: ʒə
139. bɛ: nə - ɪɪk bɛ: n - gɛ: t bɛ: t n t - hæ bɛ: t n t -
 wɛɪlə bɛ: nə - gɛ: t lə bɛ: t n t - ʒɛɪlə bɛ: nə -
 bɛ: t n t hæ. - bɛ: t n t m - ɪɪk hɛɪm gəbɔ: nɔ
140. Lokale Landmaten: m ruit ɛ: ʒ = 1/3 are. ɪn ʒɪ: l =
 ± 33 aren
141. Lokale Waternamen: də nɛ: t - də lɔ: k - də
 kɪ: t kɔ: lɔ: ɔ: p - də wɪmp

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: we, stl

De inwoners heten: we, stalt: r

hun bijnaam is: da h. r. v. r. v. r. we, stl - of: da flo. sma. na v. r. we, stl

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 6187.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tae, r. p. - vaetka'ne, l. - heelt, j. - t. x. r. k. a. - da b. i. st. - t. p. r. l. r. r. k. st. - t. m. i. r. b. r. k. a. - t. h. d. l. f. - da b. i. r. l. r. j. s. - spi. k. d. a. r. v. e. r. l. t. - da p. e. r. t. a. k. a. s.

Er zijn geen lokale verschillen, doch als men over de Rete gaat, is er een groot verschil (Berselt). Er wordt geen A.B. gesproken, doch in een paar huisgezinne Frans (burgerij). Het is een landbouwgemeente waar echter veel arbeiders, renteniers en handelaars wonen. Het is een toeristen-centrum (4 hotels) maar er is geen industrie. De arbeiders gaan te Achter-Olen (radium) of te Beultje (Gevaert-fabrieken) werken.

Zeglieden. 1. Wuyts, Frans; 50j.; hier geb.; onderwijzer; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt buiten de school meestal dialect.

2. Kerkstoel, Alfons; 75j.; hier geb.; rustend plofbaanreder; heeft altijd hier verbleven; V. van hier; M. van Tongerlo; spreekt steeds dialect.